

Дата
 Fecha

Благодарим вас за обращение в банк CaixaBank с заявлением об ипотечном займе.
 Muchas gracias por presentar una solicitud de hipoteca en CaixaBank.

Пожалуйста, внимательно прочитайте все вопросы данной анкеты-заявления и ответьте на них как можно подробнее. Это поможет нам ускорить процесс решения.
 Lea detenidamente este formulario y rellénelo con el máximo detalle posible. Esto nos ayudará a darle una rápida respuesta.

Каждая графа заполняется заглавными печатными буквами. При совместной заявке по возможности должны быть предоставлены данные каждого заявителя, и если это невозможно, указать "нет данных".
 Rellene el formulario con letra de imprenta. En el caso de que se trate de varios solicitantes, a ser posible, se deberán facilitar los datos individuales de cada uno de ellos, o bien indique s.d. (sin datos).

Пожалуйста, укажите причину заявки на заем (отметить нужное поле крестиком). / Marque con una cruz el motivo de su solicitud.

Резиденция для отдыха / <i>Residencia vacacional</i>	<input type="checkbox"/>	Инвестиции в недвижимость / <i>Objeto de inversión</i>	<input type="checkbox"/>
Основное место жительства / <i>Vivienda principal</i>	<input type="checkbox"/>	Другое / <i>Otros</i>	<input type="checkbox"/> Указать <i>Explicar</i>

1. Личные данные / Datos personales

	Главный заявитель <i>Solicitante principal</i>	2-й заявитель <i>2.º solicitante</i>
Имя / <i>Nombre(s)</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Фамилия / <i>Apellido</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Дата рождения / <i>Fecha de nacimiento</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Семейное положение (холост/незамужем, женат/замужем, вдовец/вдова, в предварительном/окончательном разводе) <i>Estado civil (soltero, casado, viudo, separado, divorciado)</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Количество иждивенцев / <i>Nº de personas a su cargo</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Возраст иждивенцев / <i>Edad de las personas a su cargo</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Адрес / <i>Dirección</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Адрес электронной почты / <i>Dirección de correo electrónico</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Телефон домашний / <i>N.º de teléfono particular</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Телефон мобильный / <i>N.º de teléfono móvil</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Телефон рабочий / <i>N.º de teléfono del trabajo</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Предыдущий адрес / <i>Dirección anterior</i> (если менялся за последние 3 года) <i>(si hace menos de 3 años que vive en la dirección actual)</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. Юридический представитель в Испании (не обязательно для заполнения) / Datos del abogado español (opcional)

Заполнить только в случае, если Вы пользуетесь услугами юриста (запрос карточки удостоверения иностранца/NIE, нотариальная доверенность и т.д.).
 Rellenar solamente si ha contratado los servicios de un abogado (solicitud del NIE, poder notarial, etc.).

Название компании / <i>Nombre del bufete</i>	<input type="text"/>	Имя юриста / <i>Nombre del abogado</i>	<input type="text"/>
Адрес / <i>Dirección</i>	<input type="text"/>	Телефон / <i>N.º de teléfono</i>	<input type="text"/>
E-mail / <i>Correo electrónico</i>	<input type="text"/>		

3. Занятость и заработная плата / Descripción del empleo y el sueldo

Только работающие по найму (кроме директоров-акционеров) / Empleados (excepto socios gerentes)

	Главный заявитель Solicitante principal		2-й заявитель 2.º solicitante	
Должность / Tipo de empleo	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Название компании / Nombre de la empresa	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Адрес / Dirección	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Время работы в компании / Duración del empleo	<input type="text"/> лет / Años	<input type="text"/> месяцев / Meses	<input type="text"/> лет / Año	<input type="text"/> месяцев / Meses
Базовая зарплата / Salario base	<input type="text"/> €/£/\$		<input type="text"/> €/£/\$	
До уплаты налогов, в год / Anual bruto	<input type="text"/> Другое / Otras		<input type="text"/> Другое / Otras	
Сверхурочные / Horas extras	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>
До уплаты налогов, в год / Anual bruto	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>
		Периодически <input type="checkbox"/>		Периодически <input type="checkbox"/>
		Иногда <input type="checkbox"/>		Иногда <input type="checkbox"/>
		Осуществлено <input type="checkbox"/>		Осуществлено <input type="checkbox"/>
Бонусы/ комиссионные / Bonificaciones/ Comisiones	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>
До уплаты налогов, в год / Anual bruto	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>
		Периодически <input type="checkbox"/>		Периодически <input type="checkbox"/>
		Иногда <input type="checkbox"/>		Иногда <input type="checkbox"/>
		Осуществлено <input type="checkbox"/>		Осуществлено <input type="checkbox"/>
Другое / Otras	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> €/£/\$	Гарантировано <input type="checkbox"/>
	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> Другое / Otras	Нерегулярно <input type="checkbox"/>
		Периодически <input type="checkbox"/>		Периодически <input type="checkbox"/>

Если время работы в текущей компании составляет менее трех лет, указать следующее:

Si hace menos de tres años que ocupa su empleo actual:

Предыдущая должность / Empleo anterior	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Предыдущий наниматель / Empresa anterior	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Адрес предыдущего нанимателя / Dirección de la empresa anterior	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Время работы в компании / Duración del empleo	<input type="text"/> лет / Años	<input type="text"/> месяцев / Meses

Индивидуальные предприниматели (включая директоров-акционеров компаний) / Autónomo (incl. socios gerentes)

Пожалуйста, приложите заверенные / аудированные финансовые отчеты за последние три года, а также письменное подтверждение бухгалтера / аудитора об отсутствии задолженностей по уплате налогов на прибыль компании / личные доходы.

Rogamos aporte sus tres últimos balances anuales certificados, así como la confirmación de su asesor fiscal o auditor o contable de que se encuentra al día en cuanto a las obligaciones en materia fiscal tanto en lo personal como en lo profesional.

	Главный заявитель Solicitante principal		2-й заявитель 2.º solicitante	
Название компании / Nombre de la empresa	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Адрес компании / Dirección comercial	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Веб-сайт, e-mail / Página web, e-mail	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Род деятельности / Tipo de negocio	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Дата учреждения / Fecha de constitución	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Время активной работы в отрасли / Duración de la participación en el negocio	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Общий годовой доход, включая дивиденды, доли прибыли и т.д. Total de ingresos anuales, incluidos dividendos, participaciones en beneficios, etc.	<input type="text"/>		<input type="text"/>	

4. Дополнительный доход / Ingresos adicionales

Пожалуйста, укажите информацию о доходах из других источников, помимо упомянутых выше. Это могут быть, например, доходы от аренды, дивиденды от акций и т.д.

Indique cualquier fuente de ingresos que no haya sido citada anteriormente. Puede tratarse de ingresos por alquileres, dividendos, etc.

	Главный заявитель Solicitante principal	2-й заявитель 2.º solicitante
Источник текущего дохода / Ingresos actuales	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Сумма в год / Importe anual	€/£/\$ <input type="text"/> Другое / Otras	€/£/\$ <input type="text"/> Другое / Otras
Планируемые доходы в будущем / Ingresos futuros	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Сумма в год / Importe anual	€/£/\$ <input type="text"/> Другое / Otras	€/£/\$ <input type="text"/> Другое / Otras

5. Сберегательные счета / Depósitos de ahorro

Пожалуйста, укажите детали имеющихся сберегательных счетов / полисов страхования жизни / акций.

Indique cualquier depósito/seguros de vida/valores.

Главный или 2-й заявитель Solicitante principal o 2.º solicitante	Финансовое учреждение Entidad financiera	Текущая стоимость Valor actual	Год открытия счета Año de apertura de la cuenta
		€/£/\$ Другое / Otras	
		€/£/\$ Другое / Otras	
		€/£/\$ Другое / Otras	
		€/£/\$ Другое / Otras	
		€/£/\$ Другое / Otras	
		€/£/\$ Другое / Otras	

6. Финансовые обязательства / Deudas

Пожалуйста, укажите детали имеющихся займов, потребительских кредитов, лизинга и т.д.

Indique las hipotecas, pequeños créditos, deudas de leasing, etc., que mantenga en estos momentos.

Главный или 2-й заявитель Solicitante principal o 2.º solicitante	Финансовое учреждение Entidad financiera	Изначальная сумма займа Importe original del crédito	Остаток к оплате Saldo restante	Частота выплат Frecuencia de pago (p. ej. mensual)	Сумма взноса Importe de liquidación	Цель займа Finalidad del préstamo	Подлежит рефинансированию? ¿Reconversión prevista?
		€/£/\$ Другое / Otras	€/£/\$ Другое / Otras		€/£/\$ Другое / Otras		Да / Sí / Нет / No
		€/£/\$ Другое / Otras	€/£/\$ Другое / Otras		€/£/\$ Другое / Otras		Да / Sí / Нет / No
		€/£/\$ Другое / Otras	€/£/\$ Другое / Otras		€/£/\$ Другое / Otras		Да / Sí / Нет / No
		€/£/\$ Другое / Otras	€/£/\$ Другое / Otras		€/£/\$ Другое / Otras		Да / Sí / Нет / No
		€/£/\$ Другое / Otras	€/£/\$ Другое / Otras		€/£/\$ Другое / Otras		Да / Sí / Нет / No

Количество кредитных карт (напр. 1,2,3).
N.º de tarjetas de crédito (p. ej. 1, 2, 3).

Виды кредитных карт (напр. Visa, MasterCard, накопительная карта и т.д.)
Tipo de tarjetas de crédito

(p. ej. Visa, MasterCard, tarjetas de cliente, etc.)

7. Банковские данные / Datos bancarios

	Главный заявитель <i>Solicitante principal</i>	2-й заявитель <i>2.º solicitante</i>
Название кредитного учреждения / <i>Nombre de la entidad crediticia</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Адрес / <i>Dirección</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
IBAN / код Swift / <i>IBAN / Swift</i>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
№ счета / <i>N.º de cuenta</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Год открытия счета / <i>Año de apertura de la cuenta</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Номер счета, с которого будет выплачиваться ипотека в CaixaBank в Испании. <i>N.º de la cuenta desde la cual se deben efectuar los pagos de la hipoteca en CaixaBank en España.</i>		<input type="text"/>
(если вы уже являетесь владельцем банковского счета в CaixaBank) <i>(Si ya tiene una cuenta en CaixaBank)</i>		

8. Текущие жилищные условия / Vivienda actual

	Главный заявитель <i>Solicitante principal</i>	2-й заявитель <i>2.º solicitante</i>
Ваше жилье в данный момент / <i>Actualmente vive:</i>		
Жилье в аренду / <i>De alquiler</i>	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> €/£/\$ аренда в месяц Другое / <i>Otras</i> Alquiler mensual	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> €/£/\$ аренда в месяц Другое / <i>Otras</i> Alquiler mensual
Собственное жилье / <i>En vivienda de propiedad</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Вы в данный момент являетесь владельцем недвижимости? <i>¿Actualmente posee algún inmueble?</i>	Да <input type="checkbox"/> <i>Sí</i>	Нет <input type="checkbox"/> <i>No</i>
Вы были владельцем недвижимости в прошлом? <i>¿Ha poseído alguna vez un inmueble?</i>	Да <input type="checkbox"/> <i>Sí</i>	Нет <input type="checkbox"/> <i>No</i>
Имеется ли у вас сейчас ипотека? <i>¿Actualmente tiene alguna hipoteca?</i>	Да <input type="checkbox"/> <i>Sí</i>	Нет <input type="checkbox"/> <i>No</i>
Если нет, то была ли у вас ипотека в последние двенадцать месяцев? <i>En caso negativo, ¿ha tenido alguna hipoteca en los últimos 12 meses?</i>	Да <input type="checkbox"/> <i>Sí</i>	Нет <input type="checkbox"/> <i>No</i>

Если у Вас есть ипотека (или была в последние 12 месяцев), необходимо предоставить документы об оплате последних 12 взносов.
Si tiene una hipoteca (o la ha tenido en los últimos 12 meses) deberá presentar los extractos de cuenta que contengan los últimos 12 pagos.

Если Вы являетесь собственником жилья, в котором в данный момент проживаете, укажите следующее:
Si es propietario de su residencia habitual indique lo siguiente:

Адрес недвижимости <i>Dirección del inmueble</i>	<input type="text"/>	
Год покупки / <i>Año de adquisición</i>	<input type="text"/>	
Цена покупки / <i>Precio de adquisición</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>
Взятая в кредит сумма / <i>Importe original del crédito</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>
Текущий остаток к оплате <i>Saldo actual</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>	Название Вашего банка или последнего банка, услугами которого Вы пользовались. <i>Nombre del banco actual o del último banco.</i>
Месячный взнос <i>Cuota mensual</i>	<input type="text"/> €/£/\$ Другое / <i>Otras</i>	
Дата погашения (если есть) <i>Fecha de cancelación (si la hubiere)</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

9. Требуемая сумма ипотечного займа / Importe necesario de la hipoteca

Пожалуйста, заполните данный раздел, если вы покупаете или строите недвижимость.
 Rellene esta parte si compra o construye un inmueble.

Расходы / Costes

Цена покупки / Precio de adquisición	€/£/\$ Другое / Otras
Цена / оценочная стоимость участка (при строительстве) Precio del terreno/valor (si construye en un terreno)	€/£/\$ Другое / Otras
Стоимость строительства (при строительстве на земельном участке) Costes de construcción (si construye en un terreno)	€/£/\$ Другое / Otras
Стоимость капитального/текущего ремонта Costes de remodelación/repación	€/£/\$ Другое / Otras
Налоги и пошлины / Impuestos	€/£/\$ Другое / Otras
Расходы на юриста / Honorarios legales	€/£/\$ Другое / Otras
Другие расходы / Otros costes	€/£/\$ Другое / Otras
Всего / Total	€/£/\$ Другое / Otras

Источник средств / Origen de los fondos

Сбережения / Depósitos	€/£/\$ Другое / Otras
Продажа недвижимости / Venta de inmueble	€/£/\$ Другое / Otras
Пожертвования / Donativos	€/£/\$ Другое / Otras
Другие средства / Otros fondos	€/£/\$ Другое / Otras
Всего / Total	

Требуемая сумма займа / Importe necesario de la hipoteca €/£/\$
Другое / Otras

Укажите другие расходы:
Indique aquí los detalles sobre los otros costes.

Вид требуемого ипотечного кредита / Tipo de hipoteca deseada

Срок, лет (1-20):
 Plazo en años (1-20):

<input type="checkbox"/> Плавающая ставка Tipo de interés variable	<input type="checkbox"/> Фиксированная ставка до 10 лет Interés fijo con un plazo de hasta 10 años	<input type="checkbox"/> Комбинированная ставка 1 Первые 5 с фиксированной ставкой + 15 лет с плавающей ставкой Tipo de interés combinado 1 5 años de interés fijo + 15 años de interés variable	<input type="checkbox"/> Комбинированная ставка 2 Первые 10 с фиксированной ставкой + 10 лет с плавающей ставкой Tipo de interés combinado 2 10 años de interés fijo + 10 años de interés variable	<input type="checkbox"/>
---	---	---	---	--------------------------

10. Описание недвижимости / Datos sobre el inmueble

Адрес недвижимости, на которую будет оформлена ипотека
 Dirección del inmueble a hipotecar

	Прилагается Adjunto	Будет предоставлен позже Pendiente de presentar	Не применимо No aplicable
Договор купли-продажи / Contrato de compraventa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Документ подтверждения депозита / Acreditación de la paga y señal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Регистрация в Реестре собственности / Inscripción en el registro de la propiedad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Вид недвижимости (дом – парный или с общими стенами, квартира и т.д.)
 Tipo de inmueble (casa pareada, chalé adosado, piso, etc.)

Недвижимость новой постройки?
 ¿El inmueble es de nueva construcción?

Да / Sí Нет / No

Если нет, указать год постройки / En caso negativo, indicar el año de construcción

Помещение полностью свободно или будет полностью свободно от жильцов?
 ¿El inmueble está o estará totalmente desalojado?

Да / Sí Нет / No

Будете ли Вы единственным жильцом?
 ¿Será usted el único ocupante?

Да / Sí Нет / No

Будет ли проводиться в этом помещении какая-либо бизнес-деятельность?
 ¿Se llevará a cabo alguna actividad comercial en el inmueble?

Да / Sí Нет / No

Если да, то указать
 En caso afirmativo, detallar cuál

13. Список документов / *Lista de comprobación:*

Пожалуйста, внимательно проверьте, все ли документы, указанные в данном списке, Вы прилагаете. Это поможет Вам убедиться в том, что мы получим все необходимые документы.

Tómese tiempo para revisar y completar la siguiente lista de comprobación, esto ayudará a asegurar que recibimos toda la documentación necesaria.

Все заявители / *Todos los solicitantes*

	Прилагается <i>Adjunto</i>	Будет предоставлен позже <i>Pendiente de presentar</i>	Не применимо <i>No aplicable</i>
1-й заявитель <i>Primer solicitante</i>			
Цветная копия действующего <u>паспорта</u> <i>Copia a color del pasaporte vigente</i>	<input type="checkbox"/>		
<u>Документы об ипотечных взносах</u> за 12 последних месяцев (основное место жительства) <i>Declaración de hipoteca en la que se muestren los últimos 12 pagos (residencia principal)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Выписки с банковского счета</u> за последние шесть месяцев (с указанием начисления заработной платы, дивидендов, прибыли и т.д.) <i>Extractos bancarios de los seis últimos meses (en los que se hayan ingresado salario, dividendos, beneficios, etc.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Номер удостоверения иностранца</u> в Испании (NIE), испанский <u>номер налогоплательщика</u> (если есть) <i>Número de NIE, número de NIF español (en su caso)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Документ, подтверждающий адрес:</u> счет за коммунальные услуги (напр. телефон, электричество и т.д.) с недавней датой. <i>Prueba de domicilio: recibo de suministros reciente (p. ej., teléfono, electricidad, etc.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2-й заявитель <i>Segundo solicitante</i>			
Цветная копия действующего <u>паспорта</u> <i>Copia a color del pasaporte vigente</i>	<input type="checkbox"/>		
<u>Документы об ипотечных взносах</u> за 12 последних месяцев (основное место жительства) <i>Declaración de hipoteca en la que se muestren los últimos 12 pagos (residencia principal)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Выписки с банковского счета</u> за последние шесть месяцев (с указанием начисления заработной платы, дивидендов, прибыли и т.д.) <i>Extractos bancarios de los últimos seis meses (en los que se hayan ingresado salario, dividendos, beneficios, etc.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Номер удостоверения иностранца</u> в Испании (NIE), испанский <u>номер налогоплательщика</u> (если есть) <i>Número de NIE, número de NIF español (en su caso)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Документ, подтверждающий адрес:</u> счет за коммунальные услуги (напр. электричество), муниципальный налог и т.д. с недавней датой. <i>Prueba de domicilio: recibo de suministros reciente (p. ej. teléfono, electricidad, etc.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Работающие по найму заявители / <i>Solicitantes empleados</i>			
1-й заявитель <i>Primer solicitante</i>			
Последние шесть <u>квитанций о зарплате</u> <i>Últimas seis nóminas</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Последние две <u>декларации об уплате налогов</u> или последние два <u>сертификата о годовых доходах и договор о найме на работу</u> <i>Últimas dos declaraciones fiscales anuales o últimos dos certificados de ingresos anuales y contrato laboral</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2-й заявитель <i>Segundo solicitante</i>			
Последние шесть <u>квитанций о зарплате</u> <i>Últimas seis nóminas</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Последние две <u>декларации об уплате налогов</u> или последние два <u>сертификата о годовых доходах и договор о найме на работу</u> <i>Últimas dos declaraciones fiscales anuales o últimos dos certificados de ingresos anuales y contrato laboral</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Кредитный отчет на каждого заявителя: NBKI и т.д. http://www.nbki.ru/ <i>Informe de crédito para cada solicitante: NBKI, etc. http://www.nbki.ru/</i>	<input type="checkbox"/>		
Индивидуальные предприниматели, директора компаний, вольнонаемные профессионалы <i>Solicitantes autónomos, administradores de sociedades y profesionales independientes</i>			
<u>Заверенные/аудированные финансовые отчеты</u> за последние два года и <u>декларации об уплате налогов</u> за последние два года <i>Cuentas de la sociedad auditadas/certificadas de los últimos dos años y últimas dos declaraciones fiscales</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<u>Письменное подтверждение бухгалтера/аудитора</u> об отсутствии задолженностей по уплате налогов на прибыль компании / личные доходы, с подтверждающими данными <i>Confirmación escrita del contable o auditor de que la persona física/jurídica está al día de sus obligaciones fiscales y en la que se confirmen las cifras y las cantidades retiradas personales</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<u>Кредитный отчет:</u> NBKI и т.д. http://www.nbki.ru/ <i>Informe de crédito: NBKI, etc. http://www.nbki.ru/</i>	<input type="checkbox"/>		

Заявители, ведущие строительство собственного жилья / Solicitantes que construyen una vivienda propia

Строительная лицензия / *Permiso de construcción*

Акт инспекции строительных работ и полис страхования гражданской ответственности архитектора
Certificado de la inspección de obras y el seguro de responsabilidad civil profesional del arquitecto

Договор на фиксированную сумму / *Contrato de precio cerrado*

Заявители, ведущие ремонт и расширение собственного жилья / Solicitantes que amplían una vivienda propia existente

Смета на планируемые работы
Presupuestos de los trabajos propuestos

Договор на фиксированную сумму / *Contrato de precio cerrado*

Акт инспекции работ и полис страхования гражданской ответственности архитектора
Certificado de la inspección de obras y el seguro de responsabilidad civil profesional del arquitecto

Строительная лицензия / *Permiso de construcción*

14. Разное (включая политику конфиденциальности) / Otros (incluida la protección de datos)

- 14.1 Данное заявление не может рассматриваться как предложение о заключении договора.
14.1 *Esta solicitud no se debe considerar como una oferta vinculante.*
- 14.2 Нижеподписавшиеся подтверждают, что они были проинформированы о том, что данное заявление или любой другой документ, связанный с ипотечным кредитом, составлены и проанализированы в соответствии с действующим законодательством Испании.
14.2 *Los firmantes han sido expresamente informados de que esta solicitud y el resto de documentos relacionados con el préstamo hipotecario se han elaborado y analizado conforme a la legislación española.*
- 14.3 Нижеподписавшиеся заявляют, что вся информация и данные, предоставленные в прилагаемом заявлении, а также вся сопровождающая документация являются достоверными и правильными. Нижеподписавшиеся подтверждают, что они были уведомлены о том, что предоставление неправильной или недостаточной информации или документации может стать причиной отказа в выдаче кредита, и что проверка данной информации необходима для обработки заявления. Нижеподписавшиеся дают свое разрешение компании CaixaBank на проверку достоверности предоставленной ими информации посредством необходимых запросов, в том числе: связываться с указанным в документах работодателем, кредитными учреждениями, агентствами по оценке кредитного рейтинга, органами по борьбе с мошенничеством, административными органами и другими организациями, посредством которых CaixaBank может подтвердить достоверность предоставленной клиентом информации.
14.3 *Los abajo firmantes declaran que toda la información y los datos proporcionados en el formulario de solicitud adjunto, así como en la documentación de apoyo, son exactos y auténticos. Asimismo, han sido advertidos que la inexactitud de la información y/o documentación aportada o su insuficiencia podrán ser motivo bastante para denegar la concesión de la operación de financiación y que, en consecuencia, la comprobación de los datos e información facilitada es esencial para la tramitación de la presente solicitud. A tal efecto, los abajo firmantes autorizan a CaixaBank, para verificar la autenticidad de la información que han proporcionado mediante las consultas que fueran necesarias para ello, entre otras, a título meramente enunciativo y no limitativo: al empleador declarado, entidades de crédito financiadoras, agencias de calificación crediticia, agencias de prevención de fraude, registros u otras organizaciones a través de las que CaixaBank pueda contrastar la veracidad de la información proporcionada"*
- 14.4 Чтобы данное заявление было принято к рассмотрению в CaixaBank, необходимо заполнить все его разделы.
14.4 *Para que CaixaBank pueda proceder a su tramitación es necesario rellenar la solicitud en su totalidad.*
- 14.5 Личные данные, приведенные в данном заявлении, будут сохранены и обработаны кредитным учреждением CaixaBank с адресом: просп. Диагональ 621-629, Барселона – с целью обработки данного заявления. Заявители имеют право на доступ к своим данным, а также исправление и удаление ошибочных и неправильных данных согласно действующему законодательству Испании о защите личных данных.
14.5 *Los datos de carácter personal contenidos en la presente solicitud son tratados y almacenados por la entidad crediticia CaixaBank, Av. Diagonal, 621-629, Barcelona, a los efectos de la presentación de la solicitud. Los solicitantes pueden acceder a sus datos y corregirlos o solicitar la supresión de los datos erróneos o equívocos conforme a la legislación española sobre protección de datos.*
- Чтобы оценить кредитный риск, связанный с заявлением, включая вероятность неплатежа или нарушения условий договора ипотечного кредитования, CaixaBank использует личные данные, предоставленные заявителями, для составления кредитного рейтинга и других аналогичных процедур. Однако положительное или отрицательное решение по данному заявлению ни при каких обстоятельствах не может зависеть только от результатов данных кредитных рейтингов.
Para establecer el riesgo crediticio que implica esta solicitud, incluido el riesgo de impago o de incumplimiento de las condiciones del préstamo, CaixaBank utilizará los datos personales facilitados para realizar comprobaciones sobre la solvencia u otros procedimientos. La concesión o denegación de esta solicitud, sin embargo, en ningún caso se basará exclusivamente en procedimientos de este tipo destinados a la comprobación de la solvencia.
- Нижеподписавшиеся заявляют, что вся информация и данные, указанные в прилагаемом заявлении, а также подтверждающие их документы подлинны и достоверны.
Los abajo firmantes declaran que toda la información y los datos proporcionados en el formulario de solicitud adjunto, así como en la documentación de apoyo, son exactos y auténticos.
- Нижеподписавшиеся уполномочивают компанию CaixaBank или любую из компаний группы CaixaBank Group, в которую они подают заявление на кредит, на проведение проверки информации, полученной от них или третьих лиц, включая совладельцев счетов, работодателей, кредиторов, кредитные агентства, отделы по борьбе с экономическими преступлениями и другие организации, при подаче заявления на кредит или другие товары или услуги.
Por consiguiente, los abajo firmantes autorizan a CaixaBank, o a cualquier empresa del grupo CaixaBank a la que soliciten una hipoteca, para que verifiquen la autenticidad de la información proporcionada y que ellos mismos han proporcionado dicha información o ha sido proporcionada por terceros, tales como titulares conjuntos de cuentas, empleadores, prestamistas existentes, agencias de calificación crediticia, agencias de prevención del fraude u otras organizaciones existentes, al solicitar una hipoteca o cualquier otro producto o servicio.
- Заявители могут воспользоваться правом на доступ к своим личным данным и их исправление, обратившись в любую из вышеперечисленных организаций, являющихся получателями этих данных. Если явно не указано иначе, подпись данного заявления разрешает передачу личных данных заявителя в вышеуказанные организации.
Los solicitantes pueden hacer valer su derecho a la rectificación de sus datos personales ante cualquiera de las empresas citadas anteriormente que hayan recibido dichos datos. Si no se indica lo contrario expresamente, al firmar la solicitud los datos se transmiten a las empresas citadas anteriormente.
- 14.6 CaixaBank обязана передать отдельные данные в Информационный центр по рискам Банка Испании (CIR) с целью идентификации лиц, с которыми у банка существуют прямые или косвенные кредитные риски, а также информацию о данных лицах и связанных с ними рисках, особенно тех, которые связаны с суммой займа и возможностью его возвращения. Также должен быть указан статус предпринимателей, действующих в рамках выполнения своей профессиональной деятельности. CaixaBank имеет право запрашивать в CIR отчеты по рискам, которые могут быть в этом центре зарегистрированы. Лицо, с которым связан данный риск, имеет право на доступ к своим данным, их исправление и удаление согласно действующему законодательству, путем направления письменного запроса в Банк Испании в Мадриде: ул. Алькала, д.50, 28014, Мадрид (Banco de España, c/ Alcalá 50 - 28014 Madrid). В случае если лицо, с которым связан риск, является юридическим, оно также имеет данные права. Для этого ему также необходимо в письменном виде обратиться в вышеуказанную организацию.
14.6 *CaixaBank está obligada a transmitir datos específicos a la Central de Información de Riesgos del Banco de España (CIR) para identificar a aquellas personas con las que el banco mantiene riesgos crediticios directa o indirectamente. Esto incluye datos sobre la persona y sobre el riesgo crediticio, y especialmente sobre el importe del préstamo y sobre la capacidad de devolución. En el caso de personas de negocios que actúan en el ejercicio de su actividad comercial, se indica este extremo. CaixaBank tiene derecho a obtener informes de riesgo de la CIR para considerar los riesgos crediticios que consten registrados en ella. La persona a la que se refiere este riesgo crediticio tiene derecho a acceder, rectificar o cancelar los datos conforme a la ley. Para ello deberá ponerse en contacto por escrito con: Banco de España, c/ Alcalá 50 - 28014 Madrid. Si la persona afectada por un riesgo crediticio es una persona jurídica, puede hacer valer el derecho anterior también dirigiéndose por escrito a la entidad citada anteriormente.*
- 14.7 Заявители проинформированы о том, что перед началом обработки заявления на ипотечный кредит в CaixaBank необходимо уплатить тариф оценки недвижимости. Без получения подтверждения данной оплаты обработка заявления проводиться не будет.
14.7 *Los solicitantes han sido informados expresamente de que antes de la tramitación de la solicitud de hipoteca a través de CaixaBank se deben pagar unas tasas para la tasación del inmueble. Sin la confirmación de recepción del pago de esta tasa la solicitud no se podrá tramitar.*

Дата / Fecha:

1-й заявитель
Primer solicitante

2-й заявитель
Segundo solicitante

Имя и подпись / Nombre y firma:

Декларация активов и пассивов
Inventario de bienes y deudas

Таблица 1: Недвижимое имущество

Tabla 1: Inmuebles

Вид недвижимости: квартира, дом и т.д. <i>Tipo de inmueble: piso, casa, etc.</i>	Адрес и почтовый индекс объекта <i>Dirección del inmueble con el código postal</i>	Изначальная стоимость покупки <i>Precio de compra original</i>	Оценка рыночной стоимости <i>Valor de mercado estimado</i>	Дата покупки <i>Fecha de compra</i>

Таблица 2: Декларация акций и долевых паев

Tabla 2: Desglose de efectos

Выпускающая компания <i>Nombre del emisor</i>	Количество акций <i>N.º de participaciones</i>	Изначальная стоимость покупки <i>Precio de compra original</i>	Оценка рыночной стоимости <i>Valor de mercado estimado</i>	Дата покупки <i>Fecha de compra</i>

Таблица 3: Транспортные средства*Tabla 3: Vehículos*

Имя зарегистрированного владельца: <i>Nombre del titular registrado</i>	Регистрационный номер <i>Matrícula del vehículo</i>	Оценочная стоимость <i>Valor estimado</i>	Цена покупки <i>Precio de compra</i>	Примечания (производитель и модель): <i>Observaciones (marca y modelo):</i>

Таблица 3: Декларация депозитов с процентами*Tabla 4: Inversiones de renta fija*

Вид инвестиций: срочный вклад, облигации и т.д. <i>Tipo de inversión: imposición a plazo fijo, empréstito, etc.</i>	Счет № <i>N.º de cuenta</i>	Банк <i>Banco</i>	Баланс <i>Estado del depósito</i>	Срок погашения (если есть) <i>Fecha de vencimiento (si la hubiera)</i>

Таблица 5: Другие активы*Tabla 5: Otros bienes*

Вид активов <i>Tipo de bienes</i>	Оценочная стоимость <i>Valor estimado</i>	Дата покупки <i>Fecha de compra</i>	Примечания <i>Observaciones</i>

Таблица 6: Финансовые обязательства

Tabla 6: Deudas

Тип кредита, напр.: ипотека, потребительский кредит, аренда, кредитная карта, лизинг и т.д. <i>Tipo de crédito, p. ej.: hipoteca, crédito pequeño, alquileres, tarjetas de crédito, leasing, etc.</i>	Название кредитного учреждения <i>Nombre de la entidad crediticia</i>	Сумма кредита <i>Importe del crédito</i>	Остаток к оплате <i>Importe restante</i>	Цель кредита <i>Finalidad del crédito</i>	Ежемесячные, ежеквартальные или ежегодные выплаты <i>Importe de las cuotas mensuales, trimestrales o anuales</i>

Дата / Fecha.....

Подписи / Firmas